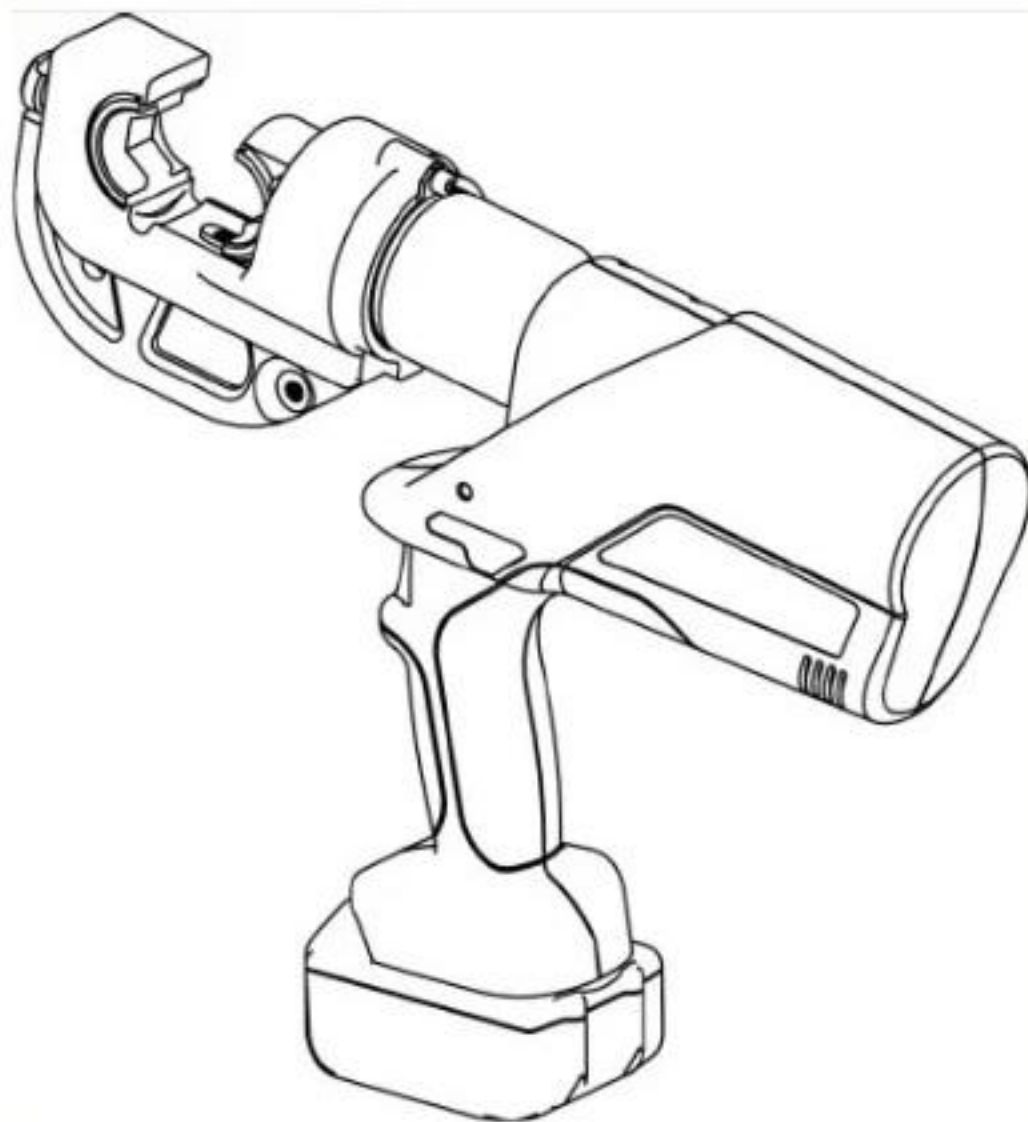


# Návod k obsluze

Krimpovací kleště na baterie EZ-400



Před použitím tohoto výrobku si přečtěte tento materiál.

Nedodržení tohoto návodu může vést k vážnému zranění.

USCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD

Uschovejte si tuto příručku s bezpečnostními varováními a opatřeními, postupy montáže, provozu, kontroly, údržby a čištění. Zapište si měsíc a rok nákupu. Uchovávejte tuto příručku a účtenku na bezpečném a suchém místě pro budoucí použití.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

V této příručce, na štítcích a ve všech dalších informacích poskytnutých s tímto výrobkem:



Toto je bezpečnostní výstražný symbol. Používá se k upozornění na **potenciální nebezpečí zranění osob**. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené za tímto symbolem, abyste předešli možnému zranění nebo smrti.

**⚠ DANGER**

NEBEZPEČÍ označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, bude mít za následek smrt nebo vážnému zranění.

**VAROVÁNÍ**

VAROVÁNÍ označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**POZOR VAROVÁNÍ**

POZOR VAROVÁNÍ, používané spolu se symbolem bezpečnostního varování, označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění

# OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

PRO BEZPEČNOU PRÁCI S TÍMTO NÁŘADÍM JE NEZBYTNÉ POZORNĚ PŘEČÍST NÁVOD K POUŽITÍ A ŘÍDIT SE JEHO POKYNY. POKUD NEBUDETE DODRŽOVAT NÁVOD, INFORMACE UVEDENÉ V TOMTO NÁVODU BUDE ZRUŠENA PLATNOST ZÁRUKY.

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- a. Udržujte pracovní prostor čistý a uklizený. Nepořádek nebo tmavá místa vedou k úrazům.
- b. Tento nástroj není izolovaný; nepoužívejte jej na vodičích pod napětím.
- c. Nepoužívejte ani neskladujte nástroj při vysokých teplotách nebo v prostředí s korozivní kapalinou. Věnujte pozornost stárnutí těsnicích sad.
- d. Při používání bateriových krimpovacích kleští držte děti a přihlízející v dostatečné vzdálenosti. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly.

## 2. Elektrická bezpečnost

- e. Ujistěte se, že zástrčka odpovídá dosedací ploše. Nikdy se nepokoušejte na zástrčce nic měnit
- f. Nevystavujte nářadí, baterii a nabíječku dešti nebo vlhkosti. Pokud se do elektrického systému nářadí dostane voda, může snadno dojít k úrazu elektrickým proudem.
- g. Nepoužívejte elektrický kabel k přenášení, tahání ani vytahování zástrčky a nespojujte „-“ a „+“. Poškozený nebo zkroucený kabel může způsobit úraz elektrickým proudem.
- h. Pokud nabíječka silně narazila, upadla nebo došlo k jinému poškození, nepokoušejte se ji opravovat sami. Co nejdříve ji odešlete zpět do autorizovaného servisního střediska. Poškozená nabíječka může způsobit úraz elektrickým proudem.
- i. Nejlepší teplota pro nabíjení je mezi 10 °C a 40 °C. Ujistěte se, že je během nabíjení odkrytý větrací otvor baterie a nabíječky

- j. Pokaždé vypněte nabíječku, abyste snížili riziko úrazu dítětem nebo osobou, která není odborníkem na nářadí.
- k. Nečekejte s nabíjením, až se baterie vybijí. Nabíjení způsobí, že baterie přestane fungovat. Uchovávejte baterii mimo nářadí, abyste zabránili jejímu vybití.
- 1. Nespalujte baterii ani ji nezkratujte, mohlo by dojít k výbuchu.
- m. Nepoužívejte použitou baterii, jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
- n. Nerozebírejte baterii a nabíječku. V případě jakéhokoli problému se obraťte na výrobce nebo zástupce.

### 3. Bezpečnost osob

- o. Buďte ostražití, sledujte, co děláte, a při práci s nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvilka nepozornosti může vést k vážnému zranění.
- p. Používejte bezpečnostní vybavení. Vždy používejte bezpečnostní vybavení, jako je maska, helma, bezpečnostní čepice, izolační obuv atd., abyste snížili riziko zranění
- q. Oblečte se vhodně. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.
- r. Provádějte údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte, zda pohyblivé části nejsou nesprávně vyrovnané nebo zaseknuté, zda nejsou poškozené a zda nedošlo k jiným problémům, které by mohly ovlivnit provoz nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechte ho před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- s. Používejte nářadí správně. Nářadí se správným výkonem bude pracovat lépe a bezpečněji při výkonu, pro který bylo navrženo.
- t. Během provozu nevkládejte prsty do hlavy nářadí. Mohlo by dojít k velmi vážnému skřípnutí prstů.

### 4. Servis

Nechte si krimpovací kleště na baterie opravit kvalifikovaným servisním technikem s použitím pouze identických náhradních dílů. Tím zajistíte bezpečnost sady krimpovacích kleští na baterie

## SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Uchovávejte na nástroji štítky a typové štítky s důležitými bezpečnostními informacemi.  
Pokud jsou nečitelné nebo chybí, obraťte se na zástupce a nechte je vyměnit.
2. Tento výrobek není hračka, uchovávejte jej mimo dosah dětí.
3. Během provozu nevkládejte prsty do hlavy nástroje. Mohlo by dojít k velmi silnému skřípnutí prstů.
4. Ujistěte se, že je hlava nástroje během provozu pevně zajištěna.
5. Nepoužívejte nástroj bez matic.
6. Nekrimpujte vodiče pod napětím.
7. Krimpujte pouze vodivý materiál Cu, měď nebo hliník.
8. Nenarážejte na žádné části nástroje, jinak byste mohli způsobit zranění.
9. Nepracujte s nástrojem svévolně, mohlo by dojít k poškození mikrokontroléru a elektrického systému.
10. Konstrukce koncového šroubu na hlavě zabraňuje pádu nebo vypadnutí hlavy.
11. Ujistěte se, že je hlava nástroje během provozu pevně zajištěna
12. Nepoužívejte tento nástroj k nepřetržitému provozu. Po 30 až 40 cyklech nechte nástroj 15 minut vychladnout.
13. Neupevňujte tento nástroj do svěráku. Tento nástroj je určen pro ruční provoz.
14. Vestavěný pojistný ventil prochází před uvedením na trh přísnou tlakovou zkouškou; prosím, nenastavujte tlak neprofesionální osobou. Pokud tlak není dostatečný, vraťte nástroje zpět do servisního střediska. Nástroj lze znovu použít pouze po kontrole a otestování vyškolenou osobou.
15. Varování, bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze nemohou zahrnovat všechny možné podmínky a situace, které mohou nastat. Obsluha si musí uvědomit, že zdravý rozum a opatrnost jsou faktory, které nelze do tohoto produktu zabudovat, ale musí je poskytnout sama

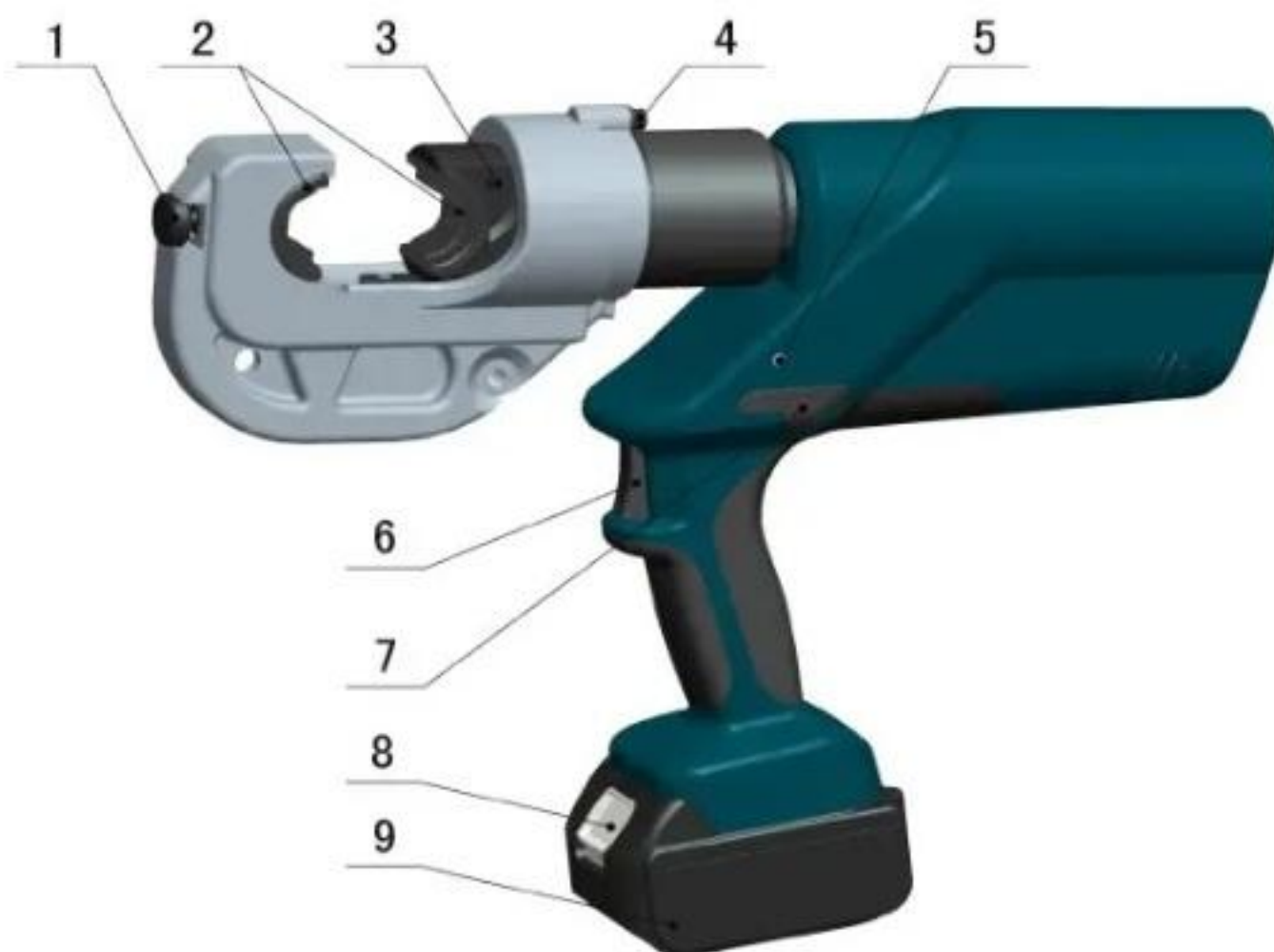
## POZNEJTE SVŮJ NÁSTROJ

EZ-400 je nástroj pro krimpování Cu/Al kabelových ok na kabelech o průřezu 16–400 mm<sup>2</sup>. Je napájen lithium-iontovou baterií, poháněn motorem a řízen mikrokontrolérem. S vysokotlakým hydraulickým systémem je ideálním nástrojem pro použití na staveništích s elektroinstalacemi.

### 1. Specifikace

Max. krimpovací síla:	120 kN
Rozsah krimpování:	Cu 400 mm <sup>2</sup> /Al 300 mm <sup>2</sup>
Zdvih:	42 mm
Hydraulický olej:	Shell Tellus T15#
Okolní teplota	-10–40 °C
Napětí:	18V
Čas/krimpování:	6–18 s (v závislosti na velikosti kabelu)
Čas/nabíječka:	Přibližně 120krát (CU 150 mm <sup>2</sup> )
Doba nabíjení:	Přibližně 2 hodiny
Balení:	Ocelová krabice
Příslušenství:	
Krimpovací čelisti: 16,25,35,50,70,95,120,150,185,240,300,400 mm <sup>2</sup>	
Baterie:	2 ks
Nabíječka:	1 ks
Těsnicí kroužek válce	1 sada
Těsnicí kroužek pojistného ventilu:	1 sada

## 2. Popis součástí



Číslo dílu	Popis	Funkce
1	Čep	Pro zablokování/odemknutí horní matrice
2	Matrice	Pro krimpování, vyměnitelné krimpovací čelisti
3	Pojistné svorky	Pro zablokování/odemknutí spodních čelisti
4	Omezené zablokování	Pro zabránění pádu nebo vyskočení hlavy
5	LED indikátor	Pro indikaci provozního stavu a vybití baterie.
6	Spoušť	Pro zahájení provozu
7	Tlačítko pro zasunutí	Pro ruční zasunutí pístu v případě nesprávné obsluhy.
8	Zámek baterie	Pro zablokování/odemknutí baterie.
9	baterie	Pro napájení, dobijecí Li-ion (18 V)

### 3. Popis funkce



MCU – automaticky detekuje tlak během provozu a poskytuje bezpečnostní ochranu, vypíná motor a po operaci se automaticky resetuje.



Automatický reset – automaticky uvolní tlak a po dosažení maximálního výkonu zatáhne píst do výchozí polohy.



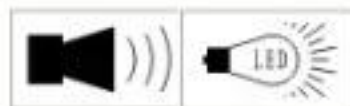
Manuální reset – v případě nesprávné operace umožňuje zatáhnout píst do výchozí polohy.



Jednotka je vybavena dvojitým pístovým čerpadlem, které se vyznačuje rychlým přiblížením matrice ke konektoru a pomalým krimpovacím pohybem.



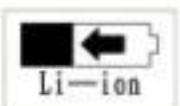
Hlavu lze plynule otáčet o 360° kolem podélné osy pro lepší přístup do úzkých rohů a dalších obtížně dostupných pracovních oblastí.



Pokud dojde k chybě, ozve se jeden výrazný zvuk a bliká červený displej.



Celý nástroj se ovládá jednou spouští. To má za následek snadnou manipulaci a lepší úchop ve srovnání s dvoutlačítkovým ovládáním.



Lithium-iontové baterie nemají paměťový efekt ani se samovybijejí. I po delší době nečinnosti je nástroj vždy připraven k provozu. Navíc má nižší poměr výkonu a hmotnosti s o 50 % větší kapacitou a kratšími nabíjecími cykly ve srovnání s

NiMH baterie.



Teplotní senzor automaticky zastaví nářadí, když teplota při delším provozu překročí 60 °C. Zazní poruchový signál, což znamená, že nářadí nemůže pokračovat v práci, dokud se teplota neklesne na normální hodnotu

s série č			Pokyny	Co to znamená
1	★ ★		Samokontrola	pořádku. Samokontrola pro zajištění všeho. je v
2	★-5 s		Přetížení	Hydraulický systém může být poškozen a je třeba jej okamžitě zkontrolovat.
3	★ ★ ★	● ● ●	Signál nabíjení	Nedostatek výkonu, je třeba jej okamžitě nabít.
4	★-5 s	● — -5 s	Varování: Nedostatek výkonu	Žádný výkon, je třeba jej okamžitě nabít.
5	★★★★★	● ● ● ● ●	Varování: teplota	Teplota je příliš vysoká, je třeba jej vychladnout.
6	★★★★★★	● ● ● ● ● ●	Žádný tlak	Motor funguje, ale je bez tlaku.

## POKYNY K PROVOZU

Před použitím tohoto výrobku si přečtěte celou část **BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE** na začátku této příručky, včetně veškerého textu pod nadpisy.

Používejte toto nářadí pouze k účelu určenému výrobcem. Použití, které není popsáno v této příručce, může vést ke zranění nebo poškození majetku.

### 1. Nabíjení

Zasuňte baterii do nabíječky a zapojte zástrčku do zásuvky. Ujistěte se, že teplota v místnosti je mezi 10 °C a 40 °C. Doba nabíjení je přibližně 2 hodiny. Viz obrázek níže



Podrobnosti o nabíjení naleznete v návodu k obsluze (NÁVOD K NABÍJEČCE)

## POZOR

Baterii lze použít stovkykrát. Pokud se její životnost zřetelně zkrátí, vyměňte ji za novou.

Nabíjejte baterii včas, abyste zabránili jejímu úplnému vybití; jinak se stane navždy nepoužitelnou. Pokud baterii delší dobu nepoužíváte, automaticky se vybije. Nezapomeňte ji nabíjet jednou za čtvrtletí

## 2. Použití nástroje

### POZOR

Ujistěte se, že všechny části jsou čisté, bez oleje a prachu, zejména na rukojeti a ovládacích částech, aby nástroj během provozu snadno nevyklouzl z ruky.

- 1) Nejprve zkontrolujte, zda svítí LED indikátor. Pokud indikátor svítí déle než 5 sekund, znamená to, že baterie není v nářadí a měla by být vyměněna za plně nabitou baterii.
- 2) Vyberte správné lisovací matrice pro zamýšlené použití.

### POZOR Nepoužívejte nástroj bez lisovacích matric.

Vložte lisovací matrice do hlavy otevřené ve tvaru "C" stisknutím pojistných spon. Poté je nutné spojovací materiál umístit do krimpovací hlavy správně, aby se zahájil proces krimpování.

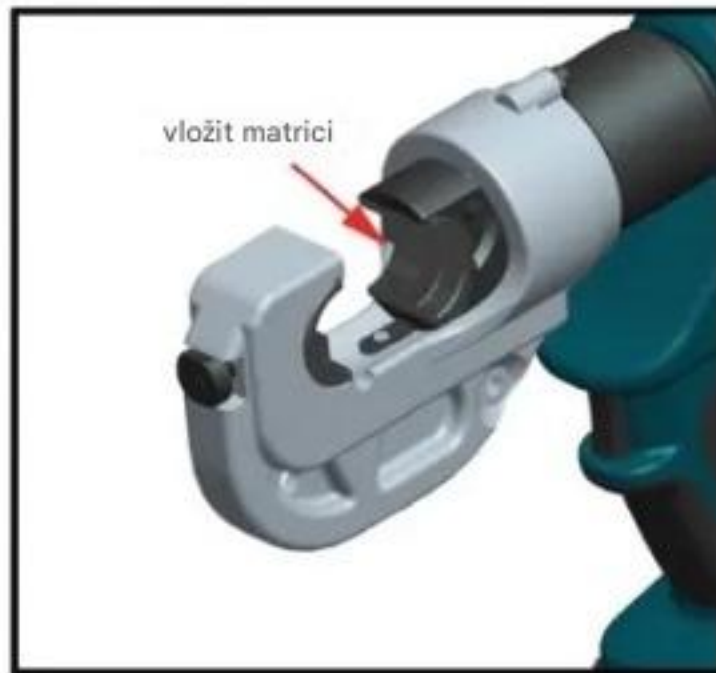
- 3) Proces krimpování se zahájí stisknutím spouště. Je definován zavíracím pohybem lisovacích matric. Spojovací materiál je umístěn v pevné polovině krimpovacích matric a pohyblivá část se blíží k bodu komprese
- 4) Krimpovací cyklus se ukončí, když se matrice vzájemně dotknou a je dosaženo maximální krimpovací síly. Po dokončení krimpovacího cyklu se píst automaticky zasune. Poté lze spustit nový krimpovací cyklus nebo krimpovací proces ukončit otevřením západky a odstraněním spojovacího materiálu z hlavy.

### DANGER

Krimpovací proces lze kdykoli přerušit uvolněním spouště



5.



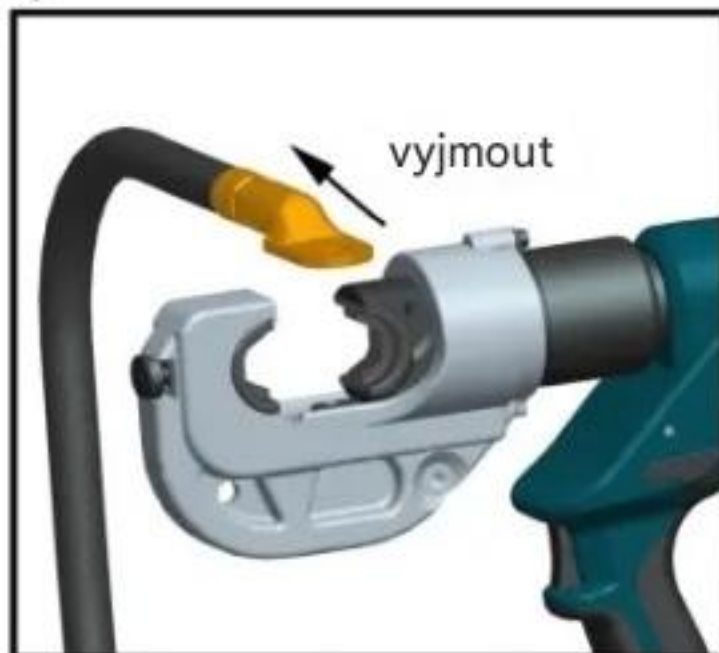
6.



7



8.



9.

## VAROVÁNÍ

Poškozené zařízení může způsobit vážné zranění. Poškozené zařízení nepoužívejte. Pokud se objeví abnormální hluk nebo vibrace, nechte problém před dalším použitím odstranit.

1. Před každým použitím zkontrolujte celkový stav nářadí. Zkontrolujte, zda nejsou uvolněné šrouby, zda nejsou pohyblivé části špatně utažené nebo zda se nezadřely, zda nejsou prasklé nebo zlomené, nebo zda se neobjevily jiné problémy, které by mohly ovlivnit jeho bezpečný provoz.
2. Po použití očistěte vnější povrchy nářadí čistým a vlhkým olejem proti korozi, který potřete na kovový povrch nářadí a matrice, abyste zabránili korozi. Pokaždé vyjměte z nářadí baterii, abyste zabránili jeho nevědomému používání. Nářadí skladujte v suchém prostředí.
3. Servis nářadí by měl provádět pouze kvalifikovaný servisní technik.
4. Pro prodloužení životnosti nářadí měňte olej každý rok. Ujistěte se, že olej je filtrován přes sítku s oky 120  $\mu\text{m}$  nebo sítko s oky většími než 30  $\mu\text{m}$ . Současně se vyhněte vniknutí prachu do olejové nádoby.
5. Po delším používání se těsnicí sady poškodí. V případě úniku se obraťte na výrobce a/nebo distributora, aby těsnicí sady vyměnil.
6. Pokud nářadí delší dobu nepoužíváte, ujistěte se, že píst zůstává ve výchozí poloze, vyčistěte nářadí a natřete nářadí i příslušenství antikorozním olejem. Vyjměte baterii, vložte ji do krabice a nářadí skladujte na suchém místě.

## ŘEŠENÍ ZÁVAD

PORUCHA	ANALÝZA	ŘEŠENÍ
Nářadí je nefunkční	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nečistoty, kontaminanty atd. v oblasti pístu nářadí.</li> <li>2. Kontakty baterie nářadí jsou poškozené.</li> <li>3. Součásti nářadí jsou opotřebované nebo poškozené.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyčistěte nářadí.</li> <li>2. Opravte kontakty.</li> <li>3. Vraťte nářadí výrobcí nebo distributorovi</li> </ol>

Motor nefunguje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nízká nebo nenabitá baterie</li> <li>2. Poškozené spínače</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte nabitou baterii. Nefunkční baterie může být vybitá nebo dosáhla konce životnosti.</li> <li>2. Vraťte nářadí výrobcí nebo distributorovi</li> </ol>
Motor běží, ale nářadí nedokončí cyklus	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nízká hladina oleje</li> <li>2. Vzduch v hydraulickém systému</li> <li>3. Studený olej</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vraťte nářadí výrobcí nebo distributorovi</li> <li>2. Stiskněte spoušť a současně podržte tlačítko zasunutí. Nechte nářadí běžet přibližně 10–15 sekund a poté se pokuste řezat. Pokud se vám to nepodaří, vraťte nářadí výrobcí nebo distributorovi.</li> <li>3. Stiskněte spoušť a současně podržte tlačítko zasunutí, aby se olej zahřál. Nářadí skladujte v teplém prostředí.</li> </ol>
Výřezná matrice se během provozu zastaví	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nízká hladina oleje</li> <li>2. Vzduch v hydraulickém systému</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vraťte nářadí výrobcí nebo distributorovi</li> <li>2. Stiskněte spoušť a současně podržte tlačítko zasunutí. Držte přibližně 10–15 sekund</li> </ol>
LED svítí 20 sekund	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nízká úroveň nabití baterie</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nabijte nebo vyměňte baterii</li> </ol>
Z nářadí vytéká olej	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poškozené vnitřní těsnění</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vraťte nástroj výrobcí nebo distributorovi</li> </ol>

## OMEZENÁ 1ROČNÍ ZÁRUKA

Vynakládáme veškeré úsilí, abychom zajistili, že naše výrobky splňují vysoké standardy kvality a trvanlivosti, a původnímu kupujícímu zaručujeme, že tento výrobek neobsahuje vady materiálu a zpracování po dobu jednoho roku od data nákupu (90 dní, pokud jej používá profesionální dodavatel nebo pokud je používán jako pronajaté vybavení). Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené přímo či nepřímo nesprávným použitím, zneužitím, nedbalostí nebo nehodami, opravami nebo úpravami mimo naše zařízení, běžným opotřebením ani nedostatečnou údržbou. V žádném případě neneseme odpovědnost za smrt, zranění osob nebo majetku, ani za náhodné, podmíněné, zvláštní nebo následné škody vzniklé v důsledku používání našeho výrobku. Některé státy neumožňují vyloučení nebo omezení náhodných nebo následných škod, takže se na vás výše uvedené omezení vyloučení nemusí vztahovat. **TATO ZÁRUKA VÝSLOVNĚ NAHRAZUJE VŠECHNY OSTATNÍ ZÁRUKY, VÝSLOVNĚ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ, VČETNĚ ZÁRUK OBCHODOVATELNOSTI A VHODNOSTI K PRODEJI**